

**ЭКСПЕРТНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
О КАЧЕСТВЕ И ГАРАНТИЯХ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ  
ПРОГРАММА  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»  
ФГБОУ ВПО «КАЛУЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ К.Э. ЦИОЛКОВСКОГО»**

**РЕЗЮМЕ**

Реализация образовательной программы дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» осуществляется на кафедре «Религиоведения, социально – культурной антропологии и туризма» Института социальных отношений Калужского государственного университета им. К.Э.Циолковского, заведующий кафедрой кандидат философских наук, доцент Лыткин Владимир Владимирович. В основном обучение по ДК проходят студенты отделения «Социально – культурный сервис и туризм», а также «Социальная работа», «Организация работы с молодежью», «Социальная педагогика».

Экспертиза образовательной программы дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» была проведена экспертом АККОРК, представляющим академическое сообщество: Рита Юрьевна Стыцюк.

Период проведения экспертизы: с 17 апреля по 25 мая 2012 года.

<b>Профиль оценок результатов обучения и гарантий качества образования</b>		
№	Критерий	Оценка
I	Качество образования	4
II	Гарантии качества образования:	
1.	Образовательные цели программы	4
2.	Структура и содержание ООП	4
3.	Учебно-методические материалы	4
4.	Технологии и методики образовательной деятельности	4
5.	Профессорско-преподавательский состав	4
6.	Научно-исследовательская деятельность и реализация ее результатов в учебном процессе	4
7.	Образовательные и материально-технические ресурсы программы	3
8.	Организация и управление процессом реализации программы	3
9.	Участие работодателей в реализации программы	4
10.	Участие студентов в определении содержания и организации учебного процесса	3
11.	Студенческие сервисы на программном уровне	4
12.	Оценка качества подготовки абитуриентов	4

**Сильными сторонами программы**, по мнению эксперта, являются следующие результаты обучения и гарантии качества образования:

удовлетворенность студентов полученной специальностью;

большая часть выпускников трудоустраивается по полученной дополнительной квалификации, при этом работодатели положительно оценивают качество подготовки выпускников;

цели программы сформулированы четко и согласуются с целями и задачами профессиональной деятельности, определяемыми ФГОС;

для всех дисциплин учебного плана имеются УМК;

значительная часть преподавателей выпускающей кафедры является членами Ведущей научной школы Российской Федерации и регулярно привлекается к различным НИР;

для организации учебного процесса и достижения заявленных целей программы выделяется достаточно средств;

в 2010/2012 учебном году внедрялись новые интерактивные формы образования. Прежде всего, как формы внеклассной интерактивной образовательной деятельности. Регулярно готовились празднования Рождества, Нового года и других национальных праздников на языках изучаемых культур. Подготовлена и проведена научно – практическая конференция студентов и преподавателей, участвующих в обучении по дополнительной квалификации, на тему «Экология. Международные экологические проблемы и их решение». Конференция проходила в виде круглых столов на английском, немецком и французском языках.

разработана нормативная документация (стандарты, регламенты, инструкции, положения, штатное расписание, должностные инструкции и т.д.), регламентирующая планирование, организацию и управление процессом реализации и развития программы;

Экспертом были выявлены некоторые **недостатки и слабые стороны** реализации ОПДК, требующие принятия ОУ адекватных мер по их устранению, поскольку они могут потенциально снижать конкурентоспособность программы на рынке образовательных услуг и на национальном, локальном или местном рынках труда, а также предложены рекомендации по их устранению:

№	Наименование	Недостатки и слабые стороны	Рекомендации по их устранению
1.	Качество образования	Не все студенты удовлетворены уровнем компьютерной подготовки	Увеличить объем практических занятий и лабораторных работ в дисциплинах, связанных с компьютерными и информационными технологиями. Планировать самостоятельную работу студентов в компьютерных лабораториях ОУ по дисциплинам ОПДК. Повысить требования к качеству методической литературы для

			дисциплин, связанных с компьютерными технологиями.
2.	Гарантии качества		
2.1.	Образовательные цели программы	Рынок востребованности выпускников в значительной мере ограничивается туристическими фирмами Калужского региона.	Рекомендуется расширить спектр предприятий-работодателей. Рекомендуется активнее использовать целевую подготовку специалистов, в том числе для предприятий машиностроения и культурных учреждений Калуги, Калужской области и Центрального региона России.
		Студенты, поступающие на программу, имеют не вполне четкое представление о своих образовательных потребностях и не соотносят их с явно сформулированными целями программы.	Разработать план профориентационной и рекламной работы с учащимися первых курсов ОУ, направленной на их ознакомление с целями программы.
2.2	Учебно-методические материалы	В библиотеке вуза отсутствует часть научных журналов, рекомендованных рабочими программами дисциплин	Закупить недостающие периодические журналы.
		В недостаточной мере используются пособия и учебники, разработанные в последние годы в других вузах России и мира	Включить в списки основной и дополнительной литературы пособия и учебники, разработанные в последние годы в других вузах России и мира.
		Имеющийся спектр форм доступа к отечественным и иностранным научным журналам недостаточен.	Расширить структуру типов носителей информации, на которых реализованы УМК (например, on-line, видео-материалы).
2.3	Технологии и методики образовательной деятельности	Развитие сетевых технологий в вузе не в полной мере обеспечивает качество e-learning обучения	Совершенствовать сетевые технологии, расширять реальное использование Internet в учебном процессе
2.4	Профессорско-преподавательский состав	Мало преподавателей используют для обучения e-learning технологии	Расширить использование e-learning технологий в учебном процессе
		Количество научных публикаций	Разработать план публикаций преподавателей кафедры в

		преподавателей, реализующих программу, в отечественных и зарубежных рецензируемых изданиях, недостаточно	отечественных и зарубежных рецензируемых изданиях.
2.5	Образовательные и материально-технические ресурсы программы	Процессы формирования и использования образовательных и финансовых ресурсов для реализации программы не в полной мере являются прозрачными	Повысить прозрачность формирования и использования образовательных и финансовых ресурсов для реализации программы
2.6	Организация и управление процессом реализации программы	Мнение студентов слабо влияет на результаты освоения программы	Разработать механизмы учета мнения студентов при реализации программы
2.7	Участие работодателей в реализации программы	Работодатели не в полной мере привлекаются к учебному процессу	Расширить привлечение работодателей к учебному процессу
2.8	Участие студентов в определении содержания и организации учебного процесса	Отсутствуют документированные процедуры получения кафедрами и факультетом информации от студентов	Разработать документированные процедуры получения кафедрами и факультетом информации от студентов

## РЕЗЮМЕ ЭКСПЕРТА

ФИО эксперта: **Стыцюк Рита Юрьевна**

Место работы, должность	Финансовый Университет при Правительстве РФ, профессор кафедры «Маркетинг»
Ученая степень, ученое звание	д.э.н., профессор
Заслуженные звания, степени	
Образование	- «Московский лесотехнический институт» инженер по автоматизации - Аспирантура ГАСБУ - Докторантура МГУ им. М.В. Ломоносова
Профессиональные достижения	Разработка рабочих программ, учебно – методических материалов по дисциплинам менеджмент, маркетинг, основы предпринимательства и др., осуществление научного руководства при выполнении выпускных квалификационных работ бакалавров, специалистов, магистров, осуществление руководства практиками студентов и др. в соответствии с должностными обязанностями, осуществление научного руководства аспирантами и консультирование докторантов. Член Совета по защите кандидатских и докторских диссертаций с 1992г. 32 защитившиеся аспиранта и 4 докторанта
Сфера научных интересов	-Менеджмент изменений; -современный маркетинг; -инновационное образование; - сфера услуг - финансовый менеджмент
Опыт практической работы по направлению программы, подлежащей экспертизе	Ведение дисциплин «Менеджмент» «Маркетинг» «Основы предпринимательства» «Маркетинг» на англ. языке